

..... [p1].....

Chère cousine¹

A mon retour de courtrai, j'ai vérifié mon compte des coupons, et comme je le trouvais exact et que d'ailleurs je ne savais pas si l'erreur commise était à mon détriment ou à celui d'Amélie,² je lui avais proposé de laisser les 7^f 50 au profit de ma pauvre église,³ je suis bien content que l'erreur provient du fait du banquier; je vois que je ne suis pas le seul à me tromper. l'erreur sera facile à réparer.

[x] J'accepte volontiers l'hospitalité que m gezelle veut bien offrir et votre souper privé et sans cérémonie le 3, au soir, mais je vous parle avec franchise, dans le cas où vous auriez

..... [p2].....

A recevoir quelques étrangers je préfère souper frugalement chez m gezelle, sans viande chaude suivant mon habitude.

En voyant tous les embarras qu'occasionne une noce je suis heureux de ne pas être homme du monde. quel esclavage!!! quelles exigences!!! et devoir ajouter que tous ces embarras et ces dépenses sont complètement inutiles, et ne serviront en rien au bonheur des jeunes époux.⁴ Il n'en sera pas ainsi du s^t sacrifice et des prières que j'adresserai au seigneur pour eux pendant la cérémonie religieuse.

..... [p3].....

le pèlerinage Le depart de marseille p^t Iérousalém est fixé au 24 courant. le retour à marseille au 5 oct. J'ai eu à loger cette nuit un de mes paroissiens, profès chez les Assomptionnistes, qui est venu me faire ses adieux, il partira dans 99 jours pour Iérousalém et il terminera ses études ecclésiastiques à Constantinople. quatre Frères de ma paroisse suivent la même voie.

Je me porte assez bien, ainsi qu'Amélie; Adieu, chère cousine, santé et bonheur à vous tous.

.....

1 François Van Costenoble spreekt Emma aan als nicht omdat zij gehuwd was met zijn neef Charles. De moeder van François, Eugénie Breyne, was namelijk een zus van Charles Bekes moeder.

2 Het gaat mogelijk om zijn huishoudster.

3 De Sint-Mattheuskerk in Flêtre (Vleteren).

4 Daags na het etentje van 03/09/1894 zouden Anna Beke en Paul Albert De Meunynck trouwen.

Votre tout dévoué

F. VanCostenoble

curé

17 Août

1894

..... [p4]

Mon révérend Père,

ne voudriez-vous pas nous faire l'honneur de venir souper chez nous, avec le Cousin, le lundi, 3 7^{bre}, à 7 [e/n] heures. La dernière soirée que notre enfant passe dans la maison paternelle,⁵ est si triste, que votre présence nous fera grand bien.

Il n'y aura, je pense que Madame De Meunynck, qui est une dame fort pieuse.

Espérant, mon révérend Père, que vous ferez ce bon acte de charité pour nous tous, je vous présente mes salutations distinguées

E Beke-Crombet

..... [p5]

17 Août. A m gezelle

M^{gr} Hautcour, chancelier de l'université Catholique vient de m'envoyer l'inscription en latin p^r le monument de meyere.⁶ cette Inscription est remarquable.

.....

5 Daags erna, op 04/09/1894 zou Anna Beke met Paul Albert De Meunynck trouwen.

6 Op 24 september 1895 werd in de kerk van Vleteren een monument onthuld ter herdenking van Jacob de Meyere. Het opschrift was geschreven door Mgr. Hautcoeur, en het monument toonde het portret van Jacob de Meyere omringd door vier wapenschilden: van Vleteren, Bailleul, de Sint-Donaaskerk en Vlaanderen. Naar aanleiding van de festiviteiten hierrond, die georganiseerd waren door François Van Costenoble, schreef Gezelle het gedicht 'Tot Vleteren'.

les recherches pour retrouver son portrait son restées sans résultat; et J'ignore comment la société d'Emulation de Bruges accueille notre projet.

F.V-C

Briefbeschrijving

Verzender	Crombet, Emma
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	17/08/1894
Verzendingsplaats	Vleteren (Vleteren)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van het briefhoofd.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van het briefhoofd.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel; 2 enkele vellen, dubbel vel: 166 mm x 109 mm; enkel vel 1: 210 mm x 135 mm; enkel vel 2: 88 mm x 106 mm papiersoort: 6 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	brief geschreven op zijde 4 van handgeschreven brief van François Van Costenoble aan Emma Crombet bijlage 1: handgeschreven brief François Van Costenoble aan Guido Gezelle (zijde 5), gekleefd op enkel vel met Latijns opschrift voor monument de Meyere (hand
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan Mevr. Beke; idem rechts 17/8 1894; op zijde 4 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: [± 18/8 1894]; zijde 5: linksboven bijgeschreven naast de maand: [1894]; idem rechtsonder bijgeschreven naast de initialen

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6670
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13033

Inhoud

Incipit	A mon retour de Courtrai, j'ai vérifié
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	17/08/1894, Vleteren, Emma Crombet (= mevrouw Emma Beke) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier; Miet Hubrechts; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
